

(неофициальный перевод)

Премьер-министр Японии АБЭ Синдзо

Пресс-конференция

Вступительное слово

(25 мая 2020 года)

Прежде всего, пользуясь возможностью, я хотел бы выразить свои соболезнования в связи с гибелью всех тех граждан, чьи жизни были унесены новой коронавирусной инфекцией. Также желаю скорейшего выздоровления всем заразившимся гражданам.

Сегодня режим чрезвычайной ситуации отменяется по всей стране. В настоящее время число новых инфицированных по всей стране составляет менее 50 человек и число госпитализированных пациентов, достигавшее в определенный момент около 10 тыс. человек, сейчас не превышает 2 тыс. человек. Мы определили, что выполнили в масштабах всей страны требования стандартов для отмены режима чрезвычайной ситуации, установленных нами ранее на очень жестком уровне даже в мировом масштабе. После утверждения Консультативной комиссией решение будет принято правительственным штабом, заседание которого состоится после этого.

С марта в США и странах Европы происходили вспышки инфекции. В мире и по сей день ежедневно выявляется более 100 тыс. новых инфицированных и в некоторых странах применяются принудительные меры, такие как локдаун, затянувшиеся более, чем на 2 месяца.

В Японии даже в случае объявления режима чрезвычайной ситуации невозможно ограничивать выходы на улицу в принудительном порядке с использованием штрафов и т.д. Тем не менее, мы смогли практически полностью завершить ситуацию с нынешним распространением инфекции всего за полтора месяца такими присущими Японии методами. Я думаю, что

мы на самом деле показали силу японской модели. Я хочу выразить искреннюю благодарность всем гражданам за сотрудничество, а также за настойчивость и терпение, проявленные до сих пор.

Я выражаю искреннее уважение врачам, медсестрам, санитарам, клиническим инженерам, а также работникам центров здравоохранения и специалистам по клиническим исследованиям, всем медикам, которые, находясь в тяжелых условиях риска заражения, с острым чувством долга прилагали все усилия. Генеральный секретарь ООН Гутерриш на прошлой неделе, в пятницу, оценил меры борьбы с новой коронавирусной инфекцией, принятые Японией, как являющиеся выдающимся примером в мире. Япония смогла сдержать число зараженных и умерших на душу населения на чрезвычайно низком уровне среди основных развитых стран G7. Наши усилия, принятые до настоящего времени, безусловно приносят результаты и привлекают внимание и вызывают надежду во всем мире. И сегодня с этого момента мы вместе с гражданами делаем решительный шаг к новому этапу, следующему за полной отменой режима чрезвычайной ситуации. Нашей целью является создание новых норм жизни. С этого момента давайте менять наш образ мышления.

Мы не сможем продолжать нашу работу и жизнедеятельность как таковую, если будут действовать прежние методы строгого ограничения социально-экономической деятельности. Я думаю, что именно для защиты жизни людей, сейчас необходимо вернуться к повседневной социально-экономической деятельности, используя новые методы. Культурные и художественные мероприятия, такие как концерты и спектакли, обогащают наш духовный мир и психологически исцеляют. Видеть успехи лучших атлетов вызывает восторг и пробуждает мечты. Я думаю, что многие также с нетерпением ждут того дня, когда можно будет вновь поехать в туристические путешествия в различные места Японии.

Сегодня мы также представили, как конкретно мы будем постепенно и

позапно возвращаться к повседневной жизни в следующем месяце, через месяц, следя за ситуацией по инфекции. Так, например, со следующего месяца будут возобновлены матчи по профессиональному бейсболу сначала без зрителей, после чего число зрителей будет поэтапно увеличиваться. Также, что касается концертов и различных мероприятий, мы планируем начинать с проведения мероприятий в масштабах около 100 человек и, наблюдая за ситуацией по инфекции, будем постепенно расширять масштабы до 1000 человек, затем до 5000 человек и до 50% вместимости. Все виды деятельности будут возобновляться в полном масштабе при условии принятия мер предотвращения инфекции. Я думаю, что в дальнейшем важно мыслить в направлении поиска путей проведения мероприятий, контролируя риски заражения, а не отказываться от проведения, ссылаясь на риски инфицирования.

Что касается школ, Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий уже представило методические рекомендации по открытию школ, включая посещение школ по скользящему расписанию. Отдельные меры по профилактике инфекций и руководящие принципы для более, чем 100 отраслей, являются ориентиром для полномасштабного возобновления хозяйственной деятельности и создания новых норм жизни. Прошу бизнес-операторов опираться на них для возобновления хозяйственной деятельности в полных масштабах. Правительство со своей стороны будет оказывать поддержку малым, средним и мелкомасштабным предприятиям, включая местные рестораны, в виде 100%-ных субсидий в отношении мероприятий профилактики инфекции согласно руководящим принципам на максимальную сумму 1,5 млн. иен.

Невозможно полностью устранить риски инфицирования, даже если полностью соблюдать руководящие принципы. Мы должны быть готовы к пробам и ошибкам. Потребуется немало времени для того, чтобы вернуться к полноценной повседневной жизни, сдерживая инфекцию. Действительно, для многих бизнес-операторов, когда их бизнес и в этот самый момент и так

находится на грани, тот факт, что требуется дополнительное время, является вопросом жизни и смерти. Я до боли хорошо понимаю это.

И все же надежда уже видна. Виднеется выход из этой ситуации. Мы, направляясь к этому выходу, преодолеем вместе с вами этот трудный путь и защитим бизнес и занятость. С этим твердым намерением послезавтра мы установим второй дополнительный бюджет. В сочетании с недавним дополнительным бюджетом масштабы государственной поддержки превысят 200 трлн. иен. Мы защитим японскую экономику от такого кризиса, происходящего раз в сто лет, за счет крупнейших в мире мер, беспрецедентные масштабы которых достигают 40% ВВП.

Мы окажем мощную финансовую поддержку на общую сумму, превышающую 130 трлн. иен. Мы предоставим капитальные средства, такие как гибридный кредит и капиталовложения, через Банк развития Японии и государственные фонды всем предприятиям, независимо от размеров, включая крупные предприятия, которые движут развитием экономики в целом, малые и средние предприятия, на плечах которых лежит рост региональной экономики, а также малые и средние предприятия, являющиеся двигателем роста за счет своих уникальных технологий. Продвигается фактически беспроцентное финансирование с отсрочкой возврата долга на 5 лет в привычных вам региональных банках, банках синкин, кредитных кооперативах и т.д. Мы приложим все усилия для того, чтобы все нуждающиеся могли получить поддержку как можно скорее.

Что касается такой финансовой поддержки в отношении предприятий, на прошлой неделе Центральный банк Японии принял новую программу поддержки на общую сумму 75 трлн. иен. И в дальнейшем правительство будет работать рука об руку с Центральным банком Японии для принятия всевозможных мер, направленных на урегулирование ситуации, и это твердое намерение было опубликовано в виде беспрецедентного совместного заявления. Мы всесторонне поддержим оборот капитала

японских предприятий путем вложения огромных объемов капитала по всей Японии. Мы смело снизим бремя постоянных затрат, которые требуют срочной оплаты, для дальнейшего существования бизнеса. Субсидии на расходы на персонал будут подняты в виде исключения до наиболее высокого мирового уровня в размере 15 тыс. иен. Также будет создана новая система, при которой работодатели смогут получать средства напрямую. Для снижения бремени аренды помещений будут обеспечены новые выплаты на максимальную сумму 6 млн. иен. Также, что касается выплат на продолжение хозяйственной деятельности на максимальную сумму 2 млн. иен без ограничения направлений использования, диапазон получателей будет расширен так, чтобы созданные в этом году венчурные предприятия также могли пользоваться данными выплатами.

Будет увеличена сумма субсидий на активизацию региональной деятельности и чрезвычайных субсидий на активизацию региональной деятельности на 2 трлн. иен для того, чтобы стала возможной тщательная поддержка бизнес-операторов в соответствии с реальной ситуацией на местах. Мы восстановим японскую экономику, выпустив 3 невиданных до сих пор по своей силе «стрелы» в направлении создания новых норм жизни в эпоху коронавируса. Именно возрождение экономики является базисным элементом администрации Абэ.

Но я должен подчеркнуть один момент. Это то, что и после отмены режима чрезвычайной ситуации вирус будет непременно существовать в нашем окружении. Как только мы расслабимся, прекратим принимать меры предосторожности и профилактики инфекции, вирус мгновенно распространится. В этом состоит самая страшная особенность этого вируса. Проводить тщательные меры профилактики и одновременно восстанавливать социально-экономическую деятельность является чрезвычайно сложной задачей, при том, что существует постоянная угроза следующего распространения инфекции.

Тем не менее, в течение более 1 месяца граждане правильно опасались вируса и содействовали в необходимом изменении поведения. Мы часто моем руки, почти все надевают маски, когда выходят на улицу. Граждане предпринимают меры для того, чтобы избегать 3 «тесных» факторов, например, соблюдая дистанцию между людьми в очереди на кассу. Я уверен, что, если вы будете продолжать такой новый образ жизни, мы сможем избежать наихудшего сценария развития событий. Я выражаю благодарность за сотрудничество расположенным в районах ночных развлечений ресторанам, барам, ночным клубам, клубам с живой музыкой и другим заведениям, в которых 3 «тесных» фактора одновременно присутствуют в ярко выраженной форме, и где были выявлены случаи коллективной инфекции. Также для таких заведений мы планируем при поддержке экспертов разработать руководящие принципы к середине следующего месяца и оказать поддержку в виде субсидий на сумму до 2 млн. иен для предоставления возможности принятия эффективных мер профилактики инфекции. До тех пор я прошу продолжать действовать так, чтобы обезопасить себя от инфекции.

Если, несмотря на все принятые меры, вновь темпы роста числа инфицированных наберут обороты, в худшем случае, к сожалению, возможно второе объявление режима чрезвычайной ситуации. Однако, мне хотелось бы по возможности избежать мер, ограничивающих социально-экономическую деятельность, таких как воздержание от выходов на улицу. Это станет возможным, если мы максимально сократим риск инфекции в городах. Для этого необходимо дальнейшее укрепление анти-кластерных мер, позволяющих как можно более срочное выявление инфицированных. Ключ к этому лежит во внедрении приложения для выявления контактов с инфицированными лицами. Это приложение способствует принятию срочных мер за счет автоматического уведомления с помощью коммуникационной функции смартфона тех, кто в течение определенного промежутка времени находился рядом с лицом, у которого была выявлена

положительная реакция на вирус, то есть тех, для кого существует высокая вероятность тесного контакта с инфицированным.

Согласно с результатами моделирования в рамках исследования, опубликованного в прошлом месяце Оксфордским университетом, если данное приложение распространится среди около 60% населения и тем самым будет способствовать раннему выявлению тесных контактов с инфицированными, то можно ожидать большого эффекта, позволяющего избежать локдауна. В Японии планируется внедрить к середине следующего месяца надежное приложение, которое не собирает никакой личной информации. Хотелось бы, чтобы многие граждане его использовали.

В тоже время, мы будем и в дальнейшем работать над укреплением системы тестирования, которая позволит незамедлительно проводить анализы в случае, если врач сочтет это необходимым. Уже началось использование тестов на антитела, и, что касается анализов ПЦР, помимо поддержки частным лабораториям, мы будем содействовать в расширении функций тестирования таким путем, как использование оборудования для тестирования в университетах. Мы также укрепим систему сбора образцов. В дополнение к уже существующим амбулаторным консультациям, мы создали около 100 центров ПЦР по всей стране при содействии медицинских ассоциаций и будем продолжать дальнейшее расширение.

Мы также будем оснащать систему медицинского обслуживания при сотрудничестве с местными органами власти за счет увеличения бюджета на сумму свыше 2 трлн. иен. По всей стране будут назначены медицинские учреждения, ориентированные на лечение новой коронавирусной инфекции, и в рамках подготовки к будущим рискам распространения инфекции будет надежно обеспечено достаточное количество специализированных коек. Мы выражаем искреннюю благодарность медицинским работникам, персоналу больниц и сотрудникам учреждений по уходу за больными и престарелыми, которые борются с вирусом на

передовых позициях, и планируем выплатить им пособие на максимальную сумму до 200 тыс. иен. Также, что касается высококачественных масок, медицинских халатов и другого защитного оборудования, мы будем укреплять процесс прямого распределения по всей стране, непосредственно с использованием интернета собирая информацию о ситуации в около 8000 медицинских учреждений по всей стране. Пользуясь тем, что ситуация с инфекцией успокоилась, мы ускорим всевозможные мероприятия и тщательно подготовимся к возможности следующего распространения инфекции.

Если посмотреть на ситуацию в мире, можно отметить, что инфекция распространяется и по сей день. В этих условиях, на сегодняшнем заседании правительственного штаба мы также приняли решение еще более усилить иммиграционный контроль. Число стран, на которых распространится отказ на въезд, превысит сотню. В современных условиях экономической глобализации, остановка передвижения людей наносит смертельный урон мировой экономике. В США и странах Европы, в результате строгого локдауна промышленное производство и другие виды экономической деятельности находятся в сильном застое. Мощное возрождение японской экономики невозможно без восстановления мировой экономики. Несмотря на то, что инфекция в стране успокоилась, пока не остановится распространение инфекции в мире, не будет настоящего завершения ситуации с коронавирусом.

Нельзя концентрировать внимание исключительно на нашей стране. Я думаю, что невозможно найти коренное решение этой мировой проблемы, сосредотачиваясь только на себе.

Однако, в странах, где инфекция продолжает распространяться, нет возможности так размышлять. В настоящее время большинство ведущих в политическом и экономическом плане стран, полностью заняты мерами национального реагирования. Такова реальность. Нельзя позволить, чтобы здесь создалась уязвимая ситуация. Именно в таком положении мы будем

твёрдо придерживаться универсальных ценностей, таких как либеральная демократия, основные права человека и верховенство права. Я думаю, что мы должны объединить усилия со странами, разделяющими такие ценности, и свободно и открыто руководить мировыми мерами борьбы с новой коронавирусной инфекцией.

Мы хотели бы предложить на саммите G7, запланированном в следующем месяце, создание пула патентных прав, который позволит также развивающимся странам использовать лекарственные средства и вакцины против этого вируса в очень прозрачных международных рамках.

Что касается защитного медицинского оборудования, в течение этих месяцев мы работали над наращиванием объемов национального производства. Создание сильной системы поставок в глобальном мире, позволяющей не зависеть от определённых стран, также является чрезвычайно важной задачей. Наша страна должна проявить сильное лидерство в принятии мер борьбы с инфекционными заболеваниями в мире и установлении международного порядка в эпоху коронавирусной инфекции, используя свой опыт, приобретенный за это время. Я считаю, что это обязанность Японии перед международным сообществом.

Я прошу понимания и содействия граждан на следующем этапе после отмены режима чрезвычайной ситуации.

На этом у меня все.